



2022/2051(INL)

2.10.2023

MUUDATUSTETTEPANEKUD 468–565

Raporti projekt

Guy Verhofstadt, Sven Simon, Gabriele Bischoff, Daniel Freund, Helmut Scholz

(PE746.741v01-00)

Euroopa Parlamendi ettepanekud aluslepingute muutmiseks
(2022/2051(INL))

Muudatusettepanek 468
Helmut Scholz, Martina Michels

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu leping – artikkel 42 – lõige 4

Kehtiv tekst

4. Ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika alased otsused, sealhulgas käesolevas artiklis osutatud missiooni algatamist käsitlevad otsused, võtab nõukogu vastu ühehäälselt liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepaneku põhjal või liikmesriigi algatusel. Kõrge esindaja võib, vajaduse korral koos komisjoniga, teha ettepaneku kasutada nii liikmesriigi kui ka liidu vahendeid.

Muudatusettepanek

4. Ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika alased otsused, sealhulgas käesolevas artiklis osutatud missiooni algatamist käsitlevad otsused, võtab nõukogu vastu ühehäälselt liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepaneku põhjal või liikmesriigi algatusel **ning pärast Euroopa Parlamendilt nõusoleku saamist**. Kõrge esindaja võib, vajaduse korral koos komisjoniga, teha ettepaneku kasutada nii liikmesriigi kui ka liidu vahendeid.

Or. en

Muudatusettepanek 469
Niklas Nienass, Reinhard Bütikofer fraktsiooni Verts/ALE nimel

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu leping – artikkel 42 – lõige 4 a – lõik 1 a (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Ilma et see piiraks esimese lõigu kohaldamist, võib nõukogu võtta konsensuse alusel vastu otsuseid, millega luuakse ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika raames täitevvolitustega sõjalised missioonid või operatsioonid, kui ta on saanud selleks nõusoleku Euroopa Parlamendilt, kes teeb otsuse oma liikmete hääleteenamusega ja kooskõlas liikmesriikide põhiseadusest tulenevate nõuetega.

Or. en

Muudatusettepanek 470
Paulo Rangel

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu leping – artikkel 43 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. Artikli 42 lõikes 1 osutatud missioonid, mille täitmisel liit võib kasutada tsiviil- ja sõjalisi vahendeid, hõlmavad ühiseid desarmeerimisoperatsioone, humanitaarabi- ja päästeoperatsioone, sõjalist nõustamist ja abistamist, konfliktide ennetamist ja rahutagamisoperatsioone, relvajõudude missioone kriiside ohjamisel, sealhulgas rahu sobitamist ning olukorra konfliktijärgset stabiliseerimist. Kõik nimetatud missioonid võivad aidata kaasa terrorismi vastu võitlemisele, toetades muuhulgas kolmandaid riike nende võitluses terrorismi vastu nende territooriumil.

Muudatusettepanek

1. Artikli 42 lõikes 1 osutatud missioonid, mille täitmisel liit võib kasutada tsiviil- ja sõjalisi vahendeid, hõlmavad **võitlust hübriidohtude ja -sõja, energiašantaazi, küberohtude ja kolmandate riikide poolse majandusliku survestamise vastu**, ühiseid desarmeerimisoperatsioone, humanitaarabi- ja päästeoperatsioone, sõjalist nõustamist ja abistamist, konfliktide ennetamist ja rahutagamisoperatsioone, relvajõudude missioone kriiside ohjamisel, sealhulgas rahu sobitamist ning olukorra konfliktijärgset stabiliseerimist. Kõik nimetatud missioonid võivad aidata kaasa terrorismi vastu võitlemisele, toetades muuhulgas kolmandaid riike nende võitluses terrorismi vastu nende territooriumil.

Or. en

Muudatusettepanek 471
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu leping – artikkel 48 – lõige 4 – lõik 1 a (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Konverents teeb otsuse ühehäälselt.

Or. fr

Muudatusettepanek 472
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu leping – artikkel 48 – lõige 4 – lõik 1 b (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Euroopa Parlament loetakse aluslepingute muudatustele oma nõusoleku andnuks, kui muudatuste poolt hääletab parlamendiliikmete absoluutne enamus.

Or. fr

Muudatusettepanek 473

Domènec Ruiz Devesa, Othmar Karas, Brando Benifei, Mercedes Bresso

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu leping – artikkel 48 – lõige 4 – lõik 2

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Muudatused jõustuvad pärast seda, kui kõik liikmesriigid on need ratifitseerinud kooskõlas oma põhiseadusest tulenevate nõuetega.

Muudatused jõustuvad pärast Euroopa Liidu referendumi kaudu ratifitseerimist. Ratifitseerimine nõuab topeltenamust: antud hääle valdav enamus Euroopas ja liikmesriikide enamuses antud hääle enamus.

Or. en

Muudatusettepanek 474

Domènec Ruiz Devesa, Brando Benifei, Mercedes Bresso

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu leping – artikkel 48 – lõige 5

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

5. Kui kaks aastat pärast aluslepingute muutmise lepingule allakirjutamist on neli viiendikku liikmesriikidest selle ratifitseerinud, kuid ühel või mitmel liikmesriigil on ratifitseerimisel tekkinud raskusi, arutab küsimust Euroopa Ülemkogu.

5. Kui muudatused ratifitseeritakse Euroopa Liidu referendumiga, kuid ühes või mitmes liikmesriigis on ratifitseerimise vastu enamus, toimub nendes riikides kuue kuu jooksul uus rahvahääletus, et otsustada, kas ratifitseerida või EList lahkuda, pidades läbirääkimisi uute suhete üle vastavalt artiklile 50.

Muudatusettepanek 475
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu leping – artikkel 48 – lõige 5

Kehtiv tekst

5. Kui kaks aastat pärast aluslepingute muutmise lepingule allakirjutamist on **neli viiendikku liikmesriikidest** selle ratifitseerinud, **kuid ühel või mitmel liikmesriigil on ratifitseerimisel tekkinud raskusi, arutab küsimust** Euroopa Ülemkogu.

Muudatusettepanek

5. Kui kaks aastat pärast aluslepingute muutmise lepingule allakirjutamist on selle ratifitseerinud **vähem kui neli viiendikku liikmesriikidest, võib nõukogu ühehäälselt otsustada korraldada selles küsimuses Euroopa Liidu referendumi.**

Or. fr

Muudatusettepanek 476
Daniel Freund

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu leping – artikkel 48 – lõige 7 – lõik 3

Kehtiv tekst

Kõigist esimese või teise lõigu alusel tehtud Euroopa Ülemkogu algatustest teavitatakse riikide parlamente. Kui **mõni riigi parlament annab** kuue kuu jooksul alates asjakohase teatise edastamise kuupäevast teada oma vastuseisust, esimeses või teises lõigus osutatud otsust vastu ei võeta. Kui vastuseisu ei väljendata, võib Euroopa Ülemkogu otsuse vastu võtta.

Muudatusettepanek

Kõigist esimese või teise lõigu alusel tehtud Euroopa Ülemkogu algatustest teavitatakse riikide parlamente. Kui **riikide parlamendid, kes esindavad vähemalt kolmandikku neile subsidiaarsuse ja proportsionaalsuse põhimõtte kohaldamist käsitleva protokoll (nr 2) artikli 7 lõike 1 teise lõigu kohaselt antud häälest, annavad** kuue kuu jooksul alates asjakohase teatise edastamise kuupäevast teada oma vastuseisust, esimeses või teises lõigus osutatud otsust vastu ei võeta. Kui vastuseisu ei väljendata, võib Euroopa Ülemkogu otsuse vastu võtta.

Or. en

Muudatusettepanek 477
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu leping – artikkel 48 – lõige 7 – lõik 4

Kehtiv tekst

Esimeses või teises lõigus osutatud otsuse vastuvõtmiseks teeb Euroopa Ülemkogu ühehäälese otsuse pärast Euroopa Parlamendilt selle liikmete enamusega antud nõusoleku saamist.

Muudatusettepanek

Nende otsuste vastuvõtmiseks teeb Euroopa Ülemkogu ühehäälese otsuse pärast Euroopa Parlamendilt selle liikmete enamusega antud nõusoleku saamist.

Or. fr

Muudatusettepanek 478
Jacek Saryusz-Wolski

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu leping – artikkel 49 – lõik 1 a (uus)

Kehtiv tekst

Taasühinemismenetlus

Taotlejariik, kes on endine liikmesriik, kes austab artiklis 2 osutatud väärtusi ja võtab endale kohustuse neid edendada, võib samuti taotleda liiduga taasühinemist käesolevas artiklis sätestatud korras.

Taotlejariik esitab oma taotluse nõukogule. Nõukogu teeb ühehäälese otsuse pärast komisjoniga konsulteerimist ja nõusoleku saamist Euroopa Parlamendilt, kes teeb otsuse oma liikmete hääleteenamusega.

Vastuvõtmise tingimused ja liidu aluslepingutesse tehtavad muudatused, mida selline vastuvõtmine kaasa toob, määratakse kindlaks liikmesriikide nimel tegutseva Euroopa Komisjoni ja taotlejariigi vahelise lepinguga. Selline leping sõlmitakse komisjoni otsusega pärast nõukogu ühehäälsel heakskiitu ja pärast nõusoleku saamist Euroopa

Parlamendilt, kes teeb otsuse oma liikmete häälteenamusega.

Ükski seda sätet kasutav taotlejariik ei saa viieteistkümne aasta jooksul alates ühinemise kuupäevast kasutada ELi lepingu artiklis 50 sätestatud õigusi.

Or. en

Muudatusettepanek 479
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu leping – artikkel 54 – lõige 2

Kehtiv tekst

2. Käesolev leping jõustub **1. jaanuaril 1993 eeldusel, et kõik ratifitseerimiskirjad on hoiule antud**, või vastasel juhul viimasena selle sammu astunud liikmesriigi ratifitseerimiskirja hoiuleandmisele järgneva kuu esimesel päeval.

Muudatusettepanek

2. Käesolev leping jõustub **selle kuu esimesel päeval, mis järgneb liikmesriikide valitsuste poolt ratifitseerimiskirja hoiuleandmisele**, või vastasel juhul viimasena selle sammu astunud liikmesriigi ratifitseerimiskirja hoiuleandmisele järgneva kuu esimesel päeval.

Or. fr

Muudatusettepanek 480
Domènec Ruiz Devesa, Othmar Karas, Brando Benifei, Mercedes Bresso

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu leping – lõppklausel ja ajutine klausel (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Käesolev põhjalik aluslepingu reformi ettepanek ratifitseeritakse Euroopa Liidu referendumiga kaudu, nagu on osutatud uues artiklis 48.

Or. en

Muudatusettepanek 481
Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 4 – lõige 2 – punkt k

Kehtiv tekst

k) ühised ohutusprobleemid rahvatervise küsimustes *seoses käesolevas lepingus määratletud aspektidega*.

Muudatusettepanek

k) ühised ohutusprobleemid rahvatervise küsimustes, *inimeste tervise ja heaolu kaitse ja parandamine, sealhulgas üldine ja täielik juurdepääs seksuaal- ja reproduktiivtervisele ning seonduvatele õigustele, eelkõige, kuid mitte ainult, naiste ja tütarlaste jaoks*.

Or. en

Muudatusettepanek 482
Domènec Ruiz Devesa

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 4 – lõige 2 – punkt k a (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

ka) *haridus, eelkõige Euroopa kodanikuhariduse valdkonnas ja eriti kui see on seotud riikidevaheliste küsimustega, nagu kraadide, hinnete, oskuste ja kvalifikatsioonide vastastikune tunnustamine*.

Or. en

Muudatusettepanek 483
Miapetra Kumpula-Natri

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 4 – lõige 2 – punkt d

Kehtiv tekst

d) põllumajandus ja kalandus, välja arvatud mere bioloogiliste ressursside *kaitse*,

Muudatusettepanek

d) põllumajandus ja kalandus *ning* välja arvatud mere bioloogiliste ressursside *säilitamine*,

Muudatusettepanek 484
Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 8

Kehtiv tekst

8. Kõigi oma asjaomaste meetmete puhul on liidu eesmärk **meeste ja naiste ebavõrdsuse kaotamine** ja võrdõiguslikkuse **edendamine**.

Muudatusettepanek

8. Kõigi oma asjaomaste meetmete puhul on liidu eesmärk **kaotada ebavõrdsus ja diskrimineerimine, suurendada mitmekesisust ja edendada soolist võrdõiguslikkust, kohaldades kõigis poliitikavaldkondades soolise võrdõiguslikkuse süvalaiendamise põhimõtet ja sooteadliku eelarvestamise põhimõtet, võttes ühtlasi kasutusele interseksionaalse lähenemise**.

Muudatusettepanek 485
Christian Doleschal

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 9

Kehtiv tekst

Oma poliitika ja meetmete määratlemisel ja rakendamisel **võtab** liit **arvesse kõrge tööhõive taseme edendamise, piisava sotsiaalse kaitse tagamise, sotsiaalse tõrjutuse vastase võitluse ning hariduse, koolituse ja inimeste tervise kaitse kõrge tasemega seotud nõudeid**.

Muudatusettepanek

Oma poliitika ja meetmete määratlemisel ja rakendamisel **tagab** liit, **et sotsiaalne progress põhineb sotsiaalpoliitika protokollil**.

Liit võtab arvesse kõrge tööhõive taseme edendamise, piisava sotsiaalse kaitse tagamise, territoriaalse ühtekuuluvuse, sotsiaalse tõrjutuse vastase võitluse ning hariduse, koolituse ja inimeste tervise

kaitse kõrge tasemega seotud nõudeid ning ametiühingute ja töötajate esindajate demokraatlike kollektiivsete õiguste tõhusat kasutamist.

Or. en

Muudatusettepanek 486
Gabriele Bischoff, Helmut Scholz, Daniel Freund

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 9

Kehtiv tekst

9. Oma poliitika ja meetmete määratlemisel ja rakendamisel **võtab** liit arvesse **kõrge tööhõive taseme edendamise**, piisava sotsiaalse kaitse tagamise, **sotsiaalse tõrjutuse vastase võitluse ning hariduse**, **koolituse ja inimeste tervise kaitse kõrge tasemega seotud nõudeid**.

Muudatusettepanek

9. Oma poliitika ja meetmete määratlemisel ja rakendamisel **tagab liit, et sotsiaalne progress põhineb sotsiaalpoliitika protokollil. Liit võtab arvesse kõrge tööhõive taseme edendamise, piisava sotsiaalse kaitse tagamise, sotsiaalse tõrjutuse vastase võitluse ning hariduse, koolituse ja inimeste tervise kaitse kõrge tasemega seotud nõudeid ning ametiühingute demokraatlike kollektiivsete õiguste tõhusat kasutamist.**

Or. en

Muudatusettepanek 487
Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 9

Kehtiv tekst

Oma poliitika ja meetmete määratlemisel ja rakendamisel võtab liit arvesse kõrge **tööhõive taseme** edendamise, piisava sotsiaalse kaitse tagamise, sotsiaalse tõrjutuse vastase võitluse ning hariduse, koolituse ja inimeste tervise kaitse kõrge

Muudatusettepanek

Oma poliitika ja meetmete määratlemisel ja rakendamisel võtab liit arvesse **tööhõive kõrge taseme ja kõrge kvaliteedi** edendamise, piisava sotsiaalse kaitse tagamise, **vaesuse ja** sotsiaalse tõrjutuse vastase võitluse ning hariduse, koolituse ja

tasemega seotud nõudeid.

inimeste tervise kaitse kõrge *taseme ja kõrge kvaliteediga* seotud nõudeid.

Or. en

Muudatusettepanek 488

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 10

Kehtiv tekst

10. Oma poliitika ja meetmete määratlemisel ja rakendamisel püüab liit võidelda diskrimineerimisega soo, rassilise või *etnilise* päritolu, usutunnistuse või veendumuste, *puuete*, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel.

Muudatusettepanek

10. Oma poliitika ja meetmete määratlemisel ja rakendamisel püüab liit võidelda diskrimineerimisega *bioloogilise või sotsiaalse* soo, rassilise, *etnilise* või *sotsiaalse* päritolu, *keele*, usutunnistuse või veendumuste, *poliitiliste vaadete, rahvusvähemusse kuulumise, puude*, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel.

Or. en

Muudatusettepanek 489

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 19 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. Ilma et see piiraks aluslepingute teiste sätete kohaldamist ja talle liidu poolt antud volituste piires *võib* nõukogu *seadusandliku erimenetluse kohaselt* ühehäälselt ja *pärast Euroopa Parlamendilt nõusoleku saamist* astuda vajalikke samme, et võidelda diskrimineerimisega soo, rassilise või *etnilise* päritolu, usutunnistuse või veendumuste, *puuete*, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel.

Muudatusettepanek

1. Ilma et see piiraks aluslepingute teiste sätete kohaldamist ja talle liidu poolt antud volituste piires *võivad* nõukogu, *kes teeb otsuse* ühehäälselt, ja *Euroopa Parlament, kes tegutseb seadusandliku tavamenetluse kohaselt*, astuda vajalikke samme, et võidelda diskrimineerimisega soo, rassilise, *etnilise* või *sotsiaalse* päritolu, *keele*, usutunnistuse või veendumuste, *poliitiliste vaadete*,

rahvusvähemusse kuulumise, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel.

Or. fr

Muudatusettepanek 490

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 19 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. Ilma et see piiraks aluslepingute teiste sätete kohaldamist ja talle liidu poolt antud volituste piires **võib** nõukogu **seadusandliku erimenetluse kohaselt ühehäälselt** ja **pärast Euroopa Parlamendilt nõusoleku saamist** astuda vajalikke samme, et võidelda diskrimineerimisega soo, rassilise või **etnilise** päritolu, usutunnistuse või veendumuste, **puute**, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel.

Muudatusettepanek

1. Ilma et see piiraks aluslepingute teiste sätete kohaldamist ja talle liidu poolt antud volituste piires **võivad** nõukogu ja **Euroopa Parlament seadusandliku tavamenetluse kohaselt** astuda vajalikke samme, et võidelda diskrimineerimisega **bioloogilise või sotsiaalse** soo, rassilise, **etnilise** või **sotsiaalse** päritolu, **keele**, usutunnistuse või veendumuste, **poliitiliste vaadete, rahvusvähemusse kuulumise, puude**, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel.

Or. en

Muudatusettepanek 491

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 20 – lõige 2 a (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

12a. Nõukogu ja Euroopa Parlament ei tohi võtta vastu sätteid, mis käsitlevad kolmandate riikide kodanikele liidu kodakondsuse andmist ja selle ära võtmist.

Or. fr

Muudatusettepanek 492
Alin Mituța, Sandro Gozi

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 22 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. Igal liidu kodanikul, kes elab liikmesriigis, mille kodanik ta ei ole, on selles liikmesriigis kohalikel valimistel õigus valida ja olla valitud samadel tingimustel kui selle riigi kodanikel. Seda õigust kasutatakse vastavalt nõukogu ***poolt pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga seadusandliku erimenetluse*** kohaselt ***ühehäälselt vastuvõetud üksikasjalikule korrale***; nimetatud korras võib ette näha erandeid, kui neid õigustavad liikmesriigi eriomased probleemid.

Muudatusettepanek

1. Igal liidu kodanikul, kes elab liikmesriigis, mille kodanik ta ei ole, on selles liikmesriigis kohalikel, ***piirkondlikel ja riiklikel*** valimistel õigus valida ja olla valitud samadel tingimustel kui selle riigi kodanikel. Seda õigust kasutatakse vastavalt ***üksikasjalikule korrale, mille*** nõukogu ***ja Euroopa Parlament võtavad vastu*** seadusandliku ***tavamenetluse*** kohaselt. Nimetatud korras võib ette näha erandeid, kui neid õigustavad liikmesriigi eriomased probleemid.

Or. en

Muudatusettepanek 493
Tomislav Sokol, Christian Doleschal

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 48 – lõik 2

Kehtiv tekst

Kui nõukogu liige teatab, et esimeses lõigus osutatud seadusandliku akti eelnõu mõjutaks tema sotsiaalkindlustussüsteemi tähtsaid aspekte, eelkõige selle reguleerimisala, kulusid või rahandusstruktuuri, või mõjutaks selle süsteemi finantstasakaalu, võib ta nõuda, et küsimus esitataks Euroopa Ülemkogule. Sellisel juhul seadusandlik tavamenetlus peatatakse. Pärast arutelu ja nelja kuu jooksul pärast asjaomase menetluse peatamist

Muudatusettepanek

välja jäetud

Euroopa Ülemkogu:

a) saadab eelnõu tagasi nõukogule, kes lõpetab seadusandliku tavamenetluse peatamise, või

b) ei võta meetmeid või taotleb, et komisjon esitaks uue ettepaneku; sellisel juhul ei loeta algselt esitatud õigusakti vastuvõetuks.

Or. en

**Muudatusettepanek 494
Paulo Rangel**

**Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 70**

Kehtiv tekst

Ilma et see piiraks artiklite 258, 259 ja 260 kohaldamist, **võib** nõukogu komisjoni ettepaneku põhjal eelkõige vastastikuse tunnustamise põhimõtte täieliku rakendamise hõlbustamiseks **võtta** vastu meetmeid, millega sätestatakse kord, mille kohaselt liikmesriigid hindavad koostöös komisjoniga objektiivselt ja erapooletult käesolevas jaos osutatud liidu poliitika rakendamist liikmesriikide asutuste poolt. Euroopa Parlamenti ja riikide parlamente teavitatakse hindamise sisust ja tulemustest.

Muudatusettepanek

Ilma et see piiraks artiklite 258, 259 ja 260 kohaldamist, **võivad Euroopa Parlament ja nõukogu võtta seadusandliku tavamenetluse kohaselt** komisjoni ettepaneku põhjal eelkõige vastastikuse tunnustamise põhimõtte täieliku rakendamise hõlbustamiseks vastu meetmeid, millega sätestatakse kord, mille kohaselt liikmesriigid hindavad koostöös komisjoniga objektiivselt ja erapooletult käesolevas jaos osutatud liidu poliitika rakendamist liikmesriikide asutuste poolt. Euroopa Parlamenti ja riikide parlamente teavitatakse hindamise sisust ja tulemustest.

Or. en

**Muudatusettepanek 495
Brice Hortefeux, Nadine Morano**

**Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 78 – lõige 3**

Kehtiv tekst

3. Kui ühes või mitmes liikmesriigis tekib kolmandate riikide kodanike ootamatu sissevoolu tõttu hädaolukord, võib nõukogu võtta komisjoni ettepaneku põhjal vastu ajutisi meetmeid asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide toetamiseks. Nõukogu teeb otsuse pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga.

Muudatusettepanek

3. Kui ühes või mitmes liikmesriigis tekib kolmandate riikide kodanike ootamatu **või ebatavalise** sissevoolu tõttu hädaolukord, võib nõukogu võtta komisjoni ettepaneku põhjal vastu ajutisi meetmeid asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide toetamiseks. Nõukogu teeb otsuse pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga.

Or. fr

Muudatusettepanek 496
Paulo Rangel

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 79 – lõige 2 – punkt a

Kehtiv tekst

a) liikmesriiki sisenemise ja seal viibimise **tingimused** ning **normid**, mille kohaselt liikmesriigid väljastavad pikaajalisi viisasid ja elamislube, sealhulgas neid, mille eesmärk on perekondade taasühinemine;

Muudatusettepanek

a) liikmesriiki sisenemise ja seal viibimise **miinimumtingimused** ning **miinimumnormid**, mille kohaselt liikmesriigid väljastavad pikaajalisi viisasid ja elamislube, sealhulgas neid, mille eesmärk on perekondade taasühinemine;

Or. en

Muudatusettepanek 497
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 79 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. **Liit** töötab välja **ühise** sisserändepoliitika, **mille eesmärk on** tagada kõigil etappidel **sisserändevoogude**

Muudatusettepanek

1. **Ilma et see mõjutaks liikmesriikide põhiseaduslikku korda ja nende võimet reguleerida sisserännet nende**

tõhus juhtimine, liikmesriikides seaduslikult elavate kolmandate riikide kodanike õiglane kohtlemine ning tõhusamad meetmed ebaseadusliku sisserände ja inimkaubanduse ennetamiseks ja nende vastu võitlemiseks.

territoriumile, töötab **liit** välja sisserändepoliitika, **millega toetatakse liikmesriikide majanduslikku ja sotsiaalset stabiilsust**, tagada kõigil etappidel liikmesriikides seaduslikult elavate kolmandate riikide kodanike õiglane kohtlemine ning tõhusamad meetmed ebaseadusliku sisserände ja inimkaubanduse ennetamiseks ja nende vastu võitlemiseks.

Or. fr

Muudatusettepanek 498

Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 79 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. Liit töötab välja ühise sisserändepoliitika, mille eesmärk on tagada **kõigil etappidel** sisserändevoogude tõhus juhtimine, liikmesriikides seaduslikult elavate kolmandate riikide kodanike õiglane kohtlemine ning tõhusamad meetmed ebaseadusliku sisserände ja inimkaubanduse ennetamiseks ja nende vastu võitlemiseks.

Muudatusettepanek

1. Liit töötab välja ühise sisserändepoliitika, mille eesmärk on tagada sisserändevoogude tõhus juhtimine, liikmesriikides seaduslikult elavate kolmandate riikide kodanike õiglane kohtlemine ning tõhusamad meetmed ebaseadusliku sisserände ja inimkaubanduse ennetamiseks ja nende vastu võitlemiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 499

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 79 – lõige 2 – punkt a

Kehtiv tekst

a) liikmesriiki sisenemise **ja seal viibimise** tingimused ning normid, mille kohaselt liikmesriigid väljastavad pikaajalisi viisasid ja elamislube, **sealhulgas neid, mille eesmärk on perekondade taasühinemine;**

Muudatusettepanek

a) liikmesriiki sisenemise tingimused ning normid, mille kohaselt liikmesriigid väljastavad pikaajalisi viisasid ja elamislube;

Or. fr

Muudatusettepanek 500

Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 79 – lõige 2 – punkt a

Kehtiv tekst

a) liikmesriiki sisenemise ja seal viibimise tingimused ning normid, mille kohaselt liikmesriigid väljastavad pikaajalisi viisasid ja elamislube, sealhulgas neid, mille eesmärk on perekondade taasühinemine;

Muudatusettepanek

(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

Or. en

Muudatusettepanek 501

Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 83 – lõige 1 – lõik 2

Kehtiv tekst

Need kuriteoliigid on järgmised: terrorism, inimkaubandus ning naiste ja laste seksuaalne ärakasutamine, ebaseaduslik uimastikaubandus, ebaseaduslik relvaäri, rahapesu, korruptsioon, maksevahendite

Muudatusettepanek

Need kuriteoliigid on järgmised: terrorism, **seksuaalne ärakasutamine**, inimkaubandus ning **eelkõige** naiste ja laste seksuaalne ärakasutamine, **sooline vägivald**, ebaseaduslik uimastikaubandus,

võltsimine, arvutikuriteod ja organiseeritud kuritegevus.

ebaseaduslik relvaäri, rahapesu, korrupsioon, maksevahendite võltsimine, arvutikuriteod ja organiseeritud kuritegevus.

Or. fr

Muudatusettepanek 502
Nathalie Colin-Oesterlé

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 83 – lõige 1 – lõik 2

Kehtiv tekst

Need kuriteoliigid on järgmised: terrorism, inimkaubandus ning naiste ja laste seksuaalne ärakasutamine, ebaseaduslik uimastikaubandus, ebaseaduslik relvaäri, rahapesu, korrupsioon, maksevahendite võltsimine, arvutikuriteod ja organiseeritud kuritegevus.

Muudatusettepanek

Need kuriteoliigid on järgmised: terrorism, inimkaubandus ning naiste ja laste seksuaalne ärakasutamine, **sooline vägivald, keskkonnakuriteod**, ebaseaduslik uimastikaubandus, ebaseaduslik relvaäri, rahapesu, korrupsioon, maksevahendite võltsimine, arvutikuriteod ja organiseeritud kuritegevus.

Or. fr

Muudatusettepanek 503
Paulo Rangel

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 88 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. **Europoli ülesanne on toetada ja tõhustada** liikmesriikide politseiasutuste **ja teiste õiguskaitseorganite** tegevust **ning nende vastastikust koostööd** kahte või enam liikmesriiki puudutava raske kuritegevuse, terrorismi ning liidu poliitikaga hõlmatud ühist huvi kahjustavate kuritegevuse vormide ennetamisel ja nende vastu võitlemisel.

Muudatusettepanek

1. **Europolil on õigus võtta operatiivmeetmeid. Europol toetab** liikmesriikide politseiasutuste tegevust kahte või enam liikmesriiki puudutava raske kuritegevuse, terrorismi ning liidu poliitikaga hõlmatud ühist huvi kahjustavate kuritegevuse vormide ennetamisel ja nende vastu võitlemisel.

Or. en

Muudatusettepanek 504

Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 88 – lõige 1

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

1. Europoli ülesanne on toetada ja tõhustada liikmesriikide politseiasutuste ja teiste õiguskaitseorganite tegevust ning nende vastastikust koostööd kahte või enam liikmesriiki puudutava raske kuritegevuse, terrorismi ning liidu poliitikaga hõlmatud ühist huvi kahjustavate kuritegevuse vormide ennetamisel ja nende vastu võitlemisel.

(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

Or. en

Muudatusettepanek 505

Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 88 – lõige 2 – lõik 1 – punkt b

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

b) liikmesriikide pädevate asutuste poolt ühiselt või ühiste uurimisrühmade poolt ettevõetud uurimistoimingute ja operatiivtegevuse koordineerimine, korraldamine ja teostamine, vajaduse korral koostöös Eurojustiga.

(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

Or. en

Muudatusettepanek 506

Juan Fernando López Aguilar, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Sylvie Guillaume, Cyrus Engerer, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 88 – lõige 3

Kehtiv tekst

3. **Europoli** mis tahes operatiivtegevust **tuleb korraldada** koostöös selle liikmesriigi asutustega, kelle territooriumil nimetatud tegevus toimub, ning nende nõusolekul. Sunnimeetmete rakendamise volitused on üksnes riigi pädevatel asutustel.

Muudatusettepanek

3. **Europol peab korraldama** mis tahes operatiivtegevust koostöös selle liikmesriigi asutustega, kelle territooriumil nimetatud tegevus toimub, ning nende nõusolekul. Sunnimeetmete rakendamise volitused on üksnes riigi pädevatel asutustel.

Or. en

Muudatusettepanek 507
Miapetra Kumpula-Natri

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 113

Kehtiv tekst

Pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendi ning majandus- ja sotsiaalkomiteega võtab nõukogu seadusandliku erimenetluse kohaselt ühehäälselt vastu sätted käibemaksu, aktsiisi ja teisi kaudseid makse käsitlevate õigusaktide ühtlustamiseks sel määral, mis on vajalik siseturu rajamise ja toimimise tagamiseks ja konkurentsi moonutamise vältimiseks.

Muudatusettepanek

Pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendi ning majandus- ja sotsiaalkomiteega võtab nõukogu seadusandliku erimenetluse kohaselt **ja** ühehäälselt vastu sätted käibemaksu, aktsiisi ja teisi kaudseid makse käsitlevate õigusaktide ühtlustamiseks sel määral, mis on vajalik siseturu rajamise ja toimimise tagamiseks ja konkurentsi moonutamise vältimiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 508
Damian Boeselager

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 113

Kehtiv tekst

Pärast konsulteerimist **Euroopa Parlamendi ning majandus- ja sotsiaalkomiteega võtab** nõukogu seadusandliku **erimenetluse** kohaselt

Muudatusettepanek

Pärast konsulteerimist **majandus- ja sotsiaalkomiteega võtavad Euroopa Parlament ja** nõukogu seadusandliku **tavamenetluse** kohaselt vastu sätted

ühehäälselt vastu sätted *käibemaksu, aktsiisi ja teisi kaudseid makse käsitlevate õigusaktide ühtlustamiseks sel määral, mis on vajalik siseturu rajamise ja toimimise tagamiseks ja konkurentsi moonutamise vältimiseks.*

otseseid ja kaudseid makse, sealhulgas käibemaksu ja aktsiise, ning muid otsese ja kaudse maksustamise viise käsitlevate õigusaktide kehtestamiseks ja ühtlustamiseks. Liikmesriigid toetavad liitu seoses kogu liitu hõlmavate maksudega.

Or. en

Muudatusettepanek 509
Antonio Maria Rinaldi, Gerolf Annemans

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 119 – lõige 2

Kehtiv tekst

2. Rööbiti eespool märgituga ning aluslepingute kohaselt ja vastavalt neis esitatud menetlustele hõlmab see tegevus ühisraha, mille nimetus on euro, ning ühtse rahapoliitika ja vahetuskursipoliitika määratlemist ja teostamist; mõlema poliitika esmane eesmärk on *säilitada hindade stabiilsus* ning nimetatud *eesmärki* kahjustamata toetada liidu üldist majanduspoliitikat kooskõlas vabal konkurentsil põhineva avatud turumajanduse põhimõttega.

Muudatusettepanek

2. Rööbiti eespool märgituga ning aluslepingute kohaselt ja vastavalt neis esitatud menetlustele hõlmab see tegevus ühisraha, mille nimetus on euro, ning ühtse rahapoliitika ja vahetuskursipoliitika määratlemist ja teostamist; mõlema poliitika esmane eesmärk on *tagada majanduskasv, täielik tööhõive ja sotsiaalne vastupanuvõime* ning nimetatud *eesmärke* kahjustamata *säilitada hindade stabiilsus*, toetada liidu üldist majanduspoliitikat kooskõlas vabal konkurentsil põhineva avatud turumajanduse põhimõttega *ning finantssüsteemi stabiilsust.*

Or. en

Muudatusettepanek 510
Antonio Maria Rinaldi, Gerolf Annemans

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 119 – lõige 2 – lõik 1 a (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Finantssüsteemi peetakse stabiilseks, kui pangad, muud laenuandjad ja

finantsturud suudavad pakkuda kodanikele, kodumajapidamistele ja ettevõtjatele rahalisi vahendeid, mida nad vajavad, et investeerida, kasvada ja osaleda hästi toimivas majanduses, ning nad saavad seda teha, ilma et see muudaks süsteemi haavatavamaks.

Or. en

Muudatusettepanek 511
Antonio Maria Rinaldi, Gerolf Annemans

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 119 – lõige 3

Kehtiv tekst

3. See liikmesriikide ja liidu tegevus tähendab kinnipidamist järgmistest juhtpõhimõtetest: *stabiilsed hinnad*, riigi rahanduse ja majanduse *usaldusväärsus* ning tasakaalustatud *maksebilanss*.

Muudatusettepanek

3. See liikmesriikide ja liidu tegevus tähendab kinnipidamist järgmistest juhtpõhimõtetest: *majanduskasvu ja täieliku tööhõive, stabiilsete hindade*, riigi rahanduse ja majanduse *usaldusväärsuse* ning tasakaalustatud *maksebilansi poole püüdlumine*.

Or. en

Muudatusettepanek 512
Christian Doleschal

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 121 – lõige 2 – lõik 1

Kehtiv tekst

2. Komisjoni soovitusel põhjal otsust tehes *sõnastab* nõukogu liikmesriikide ja liidu majanduspoliitika üldsuuniste eelnõu ning *esitab* Euroopa Ülemkogule aruande.

Muudatusettepanek

2. Komisjoni soovitusel põhjal otsust tehes *ja pärast konsulteerimist tööturu osapoolte ja Regioonide Komiteega sõnastavad Euroopa Parlament ja nõukogu seadusandliku tavamenetluse kohaselt* liikmesriikide ja liidu majanduspoliitika üldsuuniste eelnõu ning *esitavad* Euroopa Ülemkogule aruande.

Muudatusettepanek 513
Antonio Maria Rinaldi

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 123 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. Keelatud on Euroopa Keskpanga või liikmesriikide keskpankade (edaspidi „riikide keskpangad“) arvelduslaenuid või mingit muud tüüpi laenuvõimalused liidu institutsioonidele, organitele või asutustele, liikmesriikide keskvalitsustele, regionaalsetele, kohalikele või muudele avaliku võimu organitele, teistele avalik-õiguslikele isikutele või riigi osalusega äriühingutele, samuti on keelatud Euroopa Keskpangal või riikide keskpankadel osta neilt otse võlakohustusi.

Muudatusettepanek

1. Euroopa Keskpank edendab finantsüsteemi vastupanuvõimet ja teeb koostööd liikmesriikide keskpankadega (edaspidi „riikide keskpangad“) otse ja Euroopa Keskpankade Süsteemi kaudu, et jälgida finantsstabiilsust ohustavaid riske ning viia ellu järelevalve- ja regulatiivseid algatusi nende riskide ja finantsilise ebastabiilsuse tagajärgede leevendamiseks.

Muudatusettepanek 514
Antonio Maria Rinaldi

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 123 – lõige 2

Kehtiv tekst

2. Lõiget 1 ei kohaldata avaliku sektori krediitiasutuste suhtes, mida riikide keskpangad ja Euroopa Keskpank kohtlevad keskpangapoolse reservidega varustamise seisukohalt võrdsetel alustel erakrediitiasutustega.

välja jäetud

Muudatusettepanek

Muudatusettepanek 515
Antonio Maria Rinaldi

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 124

Kehtiv tekst

Kõik liidu institutsioonidele, organitele või asutustele, liikmesriikide keskvalitsustele, regionaalsetele, kohalikele või muudele avaliku võimu organitele, teistele avalik-õiguslikele isikutele või riigi osalusega äriühingutele rahaasutustes eesõigusi andvad meetmed on keelatud, kui need ei põhine usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalve kaalutlustel.

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 516
Antonio Maria Rinaldi

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 125 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. Liit ei kanna vastutust ega võta enda peale liikmesriikide keskvalitsuste, regionaalsete, kohalike või muude avaliku võimu organite, teiste avalik-õiguslike isikute või riigi osalusega äriühingute kohustusi; eelõeldu ei piira vastastikuste finantstagatiste andmist konkreetse projekti ühiseks teostamiseks. Liikmesriik ei kanna vastutust ega võta enda peale teiste liikmesriikide keskvalitsuste, regionaalsete, kohalike või muude avaliku võimu organite, teiste avalik-õiguslike isikute või riigi osalusega äriühingute kohustusi; eelõeldu ei piira vastastikuste finantstagatiste andmist konkreetse projekti ühiseks teostamiseks.

Muudatusettepanek

1. Euroopa Keskpank võib anda liidu institutsioonidele, organitele või asutustele, liikmesriikide keskvalitsustele, piirkondlikele, kohalikele või muudele avaliku sektori asutustele, muudele avalik-õiguslikele asutustele või riigi osalusega äriühingutele usaldatavuskaalutluste alusel ja võttes arvesse majandussuundumuste ja hinnastabiilsuse riskidega seotud makromajanduslikke ja tsüklilisi prognoose, krediidilimiidi vorme, sealhulgas osta neilt otse võlainstrumente või võtta üle nende kohustusi.

Muudatusettepanek 517
Antonio Maria Rinaldi

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 125 – lõige 2

Kehtiv tekst

2. Nõukogu võib komisjoni ettepaneku põhjal ning pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga täpsustada vajaduse korral määratlused artiklites 123 ja 124 ning käesolevas artiklis sätestatud **keelu** kohaldamiseks.

Muudatusettepanek

2. Nõukogu võib komisjoni ettepaneku põhjal ning pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga täpsustada vajaduse korral määratlused artiklites 123 ja 124 ning käesolevas artiklis sätestatud **meetmete** kohaldamiseks.

Muudatusettepanek 518
Antonio Maria Rinaldi

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 126 – lõige 2 – lõik 2

Kehtiv tekst

Kontrollväärtused on esitatud ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse protokollis, mis on lisatud aluslepingutele.

Muudatusettepanek

Valitsemissektori võla ja sisemajanduse koguprodukti suhte arvutamisel võetakse arvesse valitsemissektori eelarve puudujääki, millest on maha arvatud valitsemissektori investeerimiskulutused. Kontrollväärtused ja valitsemissektori investeeringute kuluartiklid, mida võib valitsemissektori võlast maha arvata, määrab kindlaks Euroopa Ülemkogu. Menetluse üksikasjad on esitatud ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse protokollis, mis on lisatud aluslepingutele.

Muudatusettepanek 519
Antonio Maria Rinaldi, Gerolf Annemans

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 127 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. Euroopa Keskpankade Süsteemi (edaspidi „EKPS“) *esmane eesmärk* on *säilitada hindade stabiilsus. Ilma et see piiraks eesmärki* säilitada hindade stabiilsus, *toetab* EKPS liidu üldist majanduspoliitikat, selleks et kaasa aidata liidu eesmärkide saavutamisele, nagu need on esitatud Euroopa Liidu lepingu artiklis 3. EKPS toimib kooskõlas vabal konkurentsil põhineva avatud turumajanduse põhimõttega, soodustades ressursside efektiivset jaotumist ning järgides artiklis 119 esitatud põhimõtteid.

Muudatusettepanek

1. Euroopa Keskpankade Süsteemi (edaspidi „EKPS“) *esmased eesmärgid* on *püüelda majanduskasvu ja täieliku tööhõive poole ning* säilitada hindade stabiilsus. EKPS *toetab* liidu üldist majanduspoliitikat, selleks et kaasa aidata liidu eesmärkide saavutamisele, nagu need on esitatud Euroopa Liidu lepingu artiklis 3. EKPS toimib kooskõlas vabal konkurentsil põhineva avatud turumajanduse põhimõttega, soodustades ressursside efektiivset jaotumist ning järgides artiklis 119 esitatud põhimõtteid.

Or. en

Muudatusettepanek 520
Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 145

Kehtiv tekst

Liikmesriigid ja liit püüavad käesoleva jaotise kohaselt välja arendada kooskõlastatud *tööhõivestrategieid*, eelkõige edendada kvalifitseeritud, koolitatud ja kohanemisvõimelist tööjõudu ning majanduslikele muudatustele reageerivaid tööturget, pidades silmas Euroopa Liidu lepingu artiklis 3 määratletud eesmärkide saavutamist.

Muudatusettepanek

Liikmesriigid ja liit püüavad käesoleva jaotise kohaselt välja arendada kooskõlastatud *strateegiaid kõrge ja kvaliteetse tööhõive jaoks*, eelkõige edendada kvalifitseeritud, koolitatud ja kohanemisvõimelist tööjõudu ning majanduslikele muudatustele reageerivaid tööturget, pidades silmas Euroopa Liidu lepingu artiklis 3 määratletud eesmärkide saavutamist.

Or. en

Muudatusettepanek 521
Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 146 – lõige 2

Kehtiv tekst

2. Võttes arvesse riikide tööturu osapoolte kohustustega seotud siseriiklikke tavasid, käsitlevad liikmesriigid tööhõive edendamist üldist huvi pakkuva probleemina ja kooskõlastavad nõukogus oma sellealased meetmed vastavalt artikli 148 sätetele.

Muudatusettepanek

2. Võttes arvesse riikide tööturu osapoolte kohustustega seotud siseriiklikke tavasid, käsitlevad liikmesriigid **kõrge ja kvaliteetse** tööhõive edendamist üldist huvi pakkuva probleemina ja kooskõlastavad nõukogus oma sellealased meetmed vastavalt artikli 148 sätetele.

Or. en

Muudatusettepanek 522
Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 147 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. Liit aitab kaasa kõrge **tööhõivetaseme** saavutamisele, soodustades koostööd liikmesriikide vahel ning toetades ja vajaduse korral täiendades nende meetmeid. Seejuures respektieritakse liikmesriikide pädevust.

Muudatusettepanek

1. Liit aitab kaasa **tööhõive kõrge taseme ja kõrge kvaliteedi** saavutamisele, soodustades koostööd liikmesriikide vahel ning toetades ja vajaduse korral täiendades nende meetmeid. Seejuures respektieritakse liikmesriikide pädevust.

Or. en

Muudatusettepanek 523
Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 147 – lõige 2

Kehtiv tekst

2. Liidu poliitika ja meetmete sõnastamisel ning rakendamisel võetakse arvesse eesmärki saavutada kõrge *tööhõivetase*.

Muudatusettepanek

2. Liidu poliitika ja meetmete sõnastamisel ning rakendamisel võetakse arvesse eesmärki saavutada *tööhõive kõrge tase ja kõrge kvaliteet*.

Or. en

Muudatusettepanek 524
Damian Boeselager

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 148 – lõige 2

Kehtiv tekst

2 Euroopa Ülemkogu järeldest lähtudes *koostab otsuse tegev* nõukogu igal aastal komisjoni ettepaneku põhjal ja pärast konsulteerimist *Euroopa Parlamendi*, majandus- ja sotsiaalkomitee, regioonide komitee ning artiklis 150 nimetatud tööhõivekomiteega suunised, mida liikmesriigid oma tööhõivepoliitikas arvesse võtavad. Need suunised *on kooskõlas* artikli 121 lõike 2 kohaselt *vastuvõetud üldsuunistega*.

Muudatusettepanek

2. Euroopa Ülemkogu järeldest lähtudes *koostavad Euroopa Parlament ja* nõukogu igal aastal komisjoni ettepaneku põhjal ja pärast konsulteerimist majandus- ja sotsiaalkomitee, regioonide komitee, *Euroopa noorte- ja kodanike komitee* ning artiklis 150 nimetatud tööhõivekomiteega suunised, mida liikmesriigid oma tööhõivepoliitikas arvesse võtavad. Need suunised *täiendavad* artikli 121 lõike 2 kohaselt *vastu võetud üldsuunisteid ning nende eesmärk on tagada Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni poolt 2017. aastal Göteborgi tippkohtumisel välja kuulutatud Euroopa sotsiaalõiguste samba põhimõtete ja õiguste rakendamine*.

Or. en

Muudatusettepanek 525
Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 151 – lõik 1

Kehtiv tekst

Pidades silmas sotsiaalseid põhiõigusi, nagu need on määratletud **18. oktoobril 1961 Torinos allkirjutatud Euroopa sotsiaalharta ja** liidu 1989. aasta harta töötajate sotsiaalsete põhiõiguste kohta, võtavad liit ja liikmesriigid oma eesmärgiks tööhõive edendamise ning parandatud elamis- ja töötingimused, et võimaldada nende ühtlustamist samal ajal jätkuva parandamisega, piisava sotsiaalkaitse, tööturu osapoolte dialoogi, inimressursside arendamise, **pidades silmas kestvat kõrget tööhõivet ja tööturult väljatõrjumise tõkestamist.**

Muudatusettepanek

Pidades silmas sotsiaalseid põhiõigusi, nagu need on määratletud **läbivaadatud Euroopa sotsiaalharta, mis allkirjastati Strasbourgis 3. mail 1996,** liidu 1989. aasta harta töötajate sotsiaalsete põhiõiguste kohta, **Euroopa sotsiaalõiguste sambas ja Euroopa Liidu põhiõiguste harta,** võtavad liit ja liikmesriigid oma eesmärgiks tööhõive **kõrge taseme ja kõrge kvaliteedi** edendamise ning parandatud elamis- ja töötingimused, et võimaldada nende ühtlustamist samal ajal jätkuva parandamisega, piisava sotsiaalkaitse, tööturu osapoolte dialoogi, inimressursside arendamise **tööhõive kestva kõrge taseme ja kõrge kvaliteedi saavutamiseks ning vaesuse, sealhulgas laste vaesuse ja sotsiaalse tõrjutuse kaotamise.**

Or. en

Muudatusettepanek 526

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 153 – lõige 1 – punkt b

Kehtiv tekst

b) töötingimused;

Muudatusettepanek

b) töötingimused, **sealhulgas praktika, tööpraktika ja õpipoisiõppega seotud töötingimused;**

Or. en

Muudatusettepanek 527

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 153 – lõige 1 – punkt e

Kehtiv tekst

e) töötajate teavitamine ja **ärakuulamine**;

Muudatusettepanek

e) töötajate **tõhus** teavitamine, **ärakuulamine** ja **osalemine**;

Or. en

Muudatusettepanek 528

Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 153 – lõige 1 – punkt j

Kehtiv tekst

j) sotsiaalse tõrjutuse vastu võitlemine;

Muudatusettepanek

j) **vaesuse, sealhulgas laste vaesuse kaotamine ja** sotsiaalse tõrjutuse vastu võitlemine;

Or. en

Muudatusettepanek 529

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 157 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. Iga liikmesriik tagab **meestele ja naistele** võrdse **või võrdväärse töö eest võrdse tasu maksmise põhimõtte rakendamise**.

Muudatusettepanek

1. Iga liikmesriik tagab **kõigile töötajatele** võrdse **tasu maksmise põhimõtte rakendamise mittediskrimineerival viisil, edendades soolist võrdõiguslikkust**.

Or. en

Muudatusettepanek 530

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 157 – lõige 4

Kehtiv tekst

4. ***Pidades silmas meeste ja naiste täieliku ja tegeliku võrdõiguslikkuse tagamist töös***, ei takista võrdse kohtlemise põhimõtte ühtki liikmesriiki säilitamast või võtmast meetmeid, mis sätestavad erilised eelised, et hõlbustada alaesindatud sool tegutsemist oma kutsealal ja ära hoida või heastada halvemusi tööalases karjääris.

Muudatusettepanek

4. ***Et tagada tööelus tegelik ja täielik sooline võrdõiguslikkus***, ei takista võrdse kohtlemise põhimõtte ühtki liikmesriiki säilitamast või võtmast meetmeid, mis sätestavad erilised eelised, et hõlbustada alaesindatud sool tegutsemist oma kutsealal ja ära hoida või heastada halvemusi tööalases karjääris.

Or. en

Muudatusettepanek 531 Brando Benifei, Giuliano Pisapia, Mercedes Bresso

Resolutsiooni ettepaneku lisa Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 162

Kehtiv tekst

Et parandada töötajate tööhõivevõimalusi siseturul ja aidata niiviisi kaasa elatustaseme tõusule, luuakse käesolevaga Euroopa Sotsiaalfond vastavalt allpool esitatud sätetele; selle eesmärk on kergendada töötajate rakendamist ja suurendada nende geograafilist ja ametialast liikuvust liidu piires ning soodustada nende kohanemist tööstuse muudatuste ja tootmissüsteemide muutumisega, seda eelkõige kutseõppe ja ümberõppe kaudu.

Muudatusettepanek

Et ***luua õiglane ja sotsiaalselt kaasav ühiskond, kaotada vaesus ja*** parandada töötajate tööhõivevõimalusi siseturul ja aidata niiviisi kaasa elatustaseme tõusule, luuakse käesolevaga Euroopa Sotsiaalfond vastavalt allpool esitatud sätetele; selle eesmärk on kergendada töötajate rakendamist ja suurendada nende geograafilist ja ametialast liikuvust liidu piires ning soodustada nende kohanemist tööstuse ***ja tehnoloogiliste*** muudatuste ja tootmissüsteemide muutumisega, seda eelkõige kutseõppe ja ümberõppe kaudu, ***ning edendada vaesuses või sotsiaalses tõrjutuses elavate või selle ohus olevate inimeste, sealhulgas enim puudust kannatavate isikute ja laste sotsiaalset kaasamist ja integratsiooni ning anda enim puudust kannatavatele isikutele toitu ja esmast materiaalselt abi.***

Or. en

Muudatusettepanek 532
Domènec Ruiz Devesa

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 165 – lõige 2 – taane 1

Kehtiv tekst

– arendada Euroopa-mõõdet hariduses,
iseäranis liikmesriikide keelte *õpetamise*
ja *levitamise kaudu*;

Muudatusettepanek

– arendada *akadeemilist vabadust ja*
Euroopa-mõõdet hariduses, *võttes vastu*
ühised miinimumstandardid ning
edendades Euroopa kodakondsuse ja
liikmesriikide keelte *õpetamist ja*
levitamist;

Or. en

Muudatusettepanek 533
Damian Boeselager

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 168 – lõige 4 – punkt c a (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

ca) meetmeid, millega kehtestatakse
ühised näitajad üldise ja võrdse
juurdepääsu kohta taskukohastele ja
kvaliteetsetele tervishoiuteenustele ning
valmistatakse liitu ette tõhusaks
reageerimiseks piiriülestele
terviseriskidele.

Or. en

Muudatusettepanek 534
Miapetra Kumpula-Natri

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 192 – lõige 2

2. Erandina lõikes 1 sätestatud otsustamismenetlusest ja ilma et see piiraks artikli 114 kohaldamist, võtab nõukogu pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendi, majandus- ja sotsiaalkomitee ning regioonide komiteega seadusandliku erimenetluse kohaselt ühehäälselt vastu:

- a) peamiselt maksusätteid;
- b) meetmeid, mis käsitlevad:
 - asulaplaneerimist;
 - veeressursside kvantitatiivset majandamist või mis otseselt või kaudselt mõjutavad nende ressursside kättesaadavust;
 - maa kasutamist, välja arvatud jäätmemajandus;
- c) meetmeid, mis mõjutavad oluliselt liikmesriigi valikut erinevate energiaallikate vahel ning tema energiavarustuse üldstruktuuri.

Nõukogu võib komisjoni ettepaneku põhjal ning pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendi, majandus- ja sotsiaalkomitee ning regioonide komiteega ühehäälselt teha otsuse kohaldada seadusandlikku tavamenetlust esimeses lõigus märgitud valdkondade suhtes.

(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

Or. en

Muudatusettepanek 535
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 194 – lõige 1 – punkt c

Kehtiv tekst

c) **edendada** energia **tõhusat kasutamist** ja **säästmist** ning uute ja **taastuvate** energiaallikate **väljaarendamist ning**

Muudatusettepanek

c) **tagada** energia **tõhus kasutamine** ja **säästmine** ning uute, **taastuvate** ja **vähese CO₂ heitega** energiaallikate **väljaarendamine, et saavutada energiasüsteem, mis põhineb energiatõhususel ja vähesel CO₂ heitel ning**

Or. fr

Muudatusettepanek 536
Paulo Rangel

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 194 – lõige 1 – punkt d

Kehtiv tekst

d) **edendada** energiavõrkude **sidumist**.

Muudatusettepanek

d) **tagada** energiavõrkude **ühendamise, eriti piiriülese**.

Or. en

Muudatusettepanek 537
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 194 – lõige 1 – punkt d a (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

da) edendada energiasüsteemi ühtlustamist kooskõlas rahvusvaheliste kokkulepetega kliimamuutuste leevendamiseks.

Or. fr

Muudatusettepanek 538
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 222 – lõik -1 (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

1. Euroopa Liitu või ühte või mitut liikmesriiki mõjutavas hädaolukorras võivad Euroopa Parlament ja nõukogu anda komisjonile erakorralised volitused, sealhulgas volitused, mis võimaldavad komisjonil kasutusele võtta kõik vajalikud vahendid. Hädaolukorra väljakuulutamiseks teeb Euroopa Parlament otsuse oma liikmete hülteenamusega ning nõukogu teeb otsuse ühehäälselt Euroopa Parlamendi või komisjoni ettepaneku põhjal.

Otsuses, millega kuulutatakse välja hädaolukord ja antakse komisjonile erakorralised volitused, määratakse kindlaks volituste ulatus, üksikasjalik juhtimiskord ja ajavahemik, mille jooksul neid kohaldatakse.

Euroopa Parlament või nõukogu võib ühehäälselt otsuse igal ajal tühistada.

Nõukogu ja parlament võivad esimeses loigus sätestatud korras otsuse igal ajal läbi vaadata või selle kehtivust pikendada.

Or. fr

Muudatusettepanek 539
Miapetra Kumpula-Natri

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 223 – lõige 2

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

2. Euroopa Parlament määrab omal algatusel seadusandliku erimenetluse

(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

kohaselt pärast komisjoni arvamuse küsimist ja nõukogu heakskiidul määruste abil kindlaks eeskirjad ja üldtingimused, mis reguleerivad tema liikmete kohustusi. Kõik eeskirjad ja tingimused, mis puudutavad parlamendi praeguste või endiste liikmete maksustamist, nõuavad nõukogu ühehäälselt otsust.

Or. en

Muudatusettepanek 540
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 234 – lõik 1

Kehtiv tekst

Kui Euroopa Parlamendi päevakorda esitatakse umbusaldusavaldus komisjoni tegevuse kohta, ei pane Euroopa Parlament seda hääletusele varem kui kolme päeva möödumisel selle päevakorda esitamisest ning umbusaldusavaldus otsustatakse ainult avalikul hääletusel.

Muudatusettepanek

Kui Euroopa Parlamendi päevakorda esitatakse **kollektiivne** umbusaldusavaldus komisjoni tegevuse kohta, ei pane Euroopa Parlament seda hääletusele varem kui kolme päeva möödumisel selle päevakorda esitamisest ning umbusaldusavaldus otsustatakse ainult avalikul hääletusel.

Or. fr

Muudatusettepanek 541
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 234 – lõik 2

Kehtiv tekst

Kui umbusaldusavalduse poolt on antud häälte kahekolmandikuline enamus, mis esindab Euroopa Parlamendi liikmete enamust, astuvad komisjoni liikmed täies koosseisus tagasi ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja astub

Muudatusettepanek

Kui **kollektiivse** umbusaldusavalduse poolt on antud häälte kahekolmandikuline enamus, mis esindab Euroopa Parlamendi liikmete enamust, astuvad komisjoni liikmed täies koosseisus tagasi ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge

tagasi oma komisjonis täidetavatest ülesannetest. Nad jäävad ametisse ja jätkavad asjaajamist seni, kuni nad asendatakse kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artikliga 17. Sellisel juhul lõpeb nende asemele nimetatud komisjoni liikmete ametiaeg kuupäeval, mil oleks lõppenud täies koosseisus tagasi astuma sunnitud komisjoni liikmete ametiaeg.

esindaja astub tagasi oma komisjonis täidetavatest ülesannetest. Nad jäävad ametisse ja jätkavad asjaajamist seni, kuni nad asendatakse kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artikliga 17. Sellisel juhul lõpeb nende asemele nimetatud komisjoni liikmete ametiaeg kuupäeval, mil oleks lõppenud täies koosseisus tagasi astuma sunnitud komisjoni liikmete ametiaeg.

Or. fr

Muudatusettepanek 542 **Paulo Rangel**

Resolutsiooni ettepaneku lisa **Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 234 – lõik 2**

Kehtiv tekst

Kui umbusaldusavalduse poolt on antud häälte kahekolmandikuline enamus, mis esindab Euroopa Parlamendi liikmete enamust, astuvad komisjoni liikmed täies koosseisus tagasi ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja astub tagasi oma komisjonis täidetavatest ülesannetest. Nad jäävad ametisse ja jätkavad asjaajamist seni, kuni nad asendatakse kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artikliga 17. Sellisel juhul lõpeb nende asemele nimetatud komisjoni liikmete ametiaeg kuupäeval, mil oleks lõppenud täies koosseisus tagasi astuma sunnitud komisjoni liikmete ametiaeg.

Muudatusettepanek

Kui **kollektiivse** umbusaldusavalduse poolt on antud häälte kahekolmandikuline enamus, mis esindab Euroopa Parlamendi liikmete enamust, astuvad komisjoni liikmed täies koosseisus tagasi ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja astub tagasi oma komisjonis täidetavatest ülesannetest. Nad jäävad ametisse ja jätkavad asjaajamist seni, kuni nad asendatakse kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artikliga 17. Sellisel juhul lõpeb nende asemele nimetatud komisjoni liikmete ametiaeg kuupäeval, mil oleks lõppenud täies koosseisus tagasi astuma sunnitud komisjoni liikmete ametiaeg.

Or. en

Muudatusettepanek 543 **Paulo Rangel**

Resolutsiooni ettepaneku lisa **Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 234 – lõik 2 a (uus)**

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Kui individuaalne umbusaldusavaldus esitatakse antud hääle kahekolmandikulise enamusega, mis esindab Euroopa Parlamendi liikmete enamust, astub asjaomane volinik viivitamata tagasi.

Or. en

Muudatusettepanek 544
Tomislav Sokol, Christian Doleschal

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 253 – lõik 1

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Euroopa Kohtu kohtunikud ja kohtujuristid valitakse isikute hulgast, kelle sõltumatus on väljaspool kahtlust ning kellel on oma riigi kõrgeimasesse kohtunikuametisse nimetamiseks nõutav kvalifikatsioon või kes on tunnustatud ja pädevad juristid; nad nimetatakse ametisse liikmesriikide valitsuste ühisel kokkuleppel **kuueks aastaks** pärast konsulteerimist artiklis 255 sätestatud komiteega.

Euroopa Kohtu kohtunikud ja kohtujuristid valitakse isikute hulgast, kelle sõltumatus on väljaspool kahtlust ning kellel on oma riigi kõrgeimasesse kohtunikuametisse nimetamiseks nõutav kvalifikatsioon või kes on tunnustatud ja pädevad juristid; nad nimetatakse ametisse liikmesriikide valitsuste ühisel kokkuleppel **üheksa aasta pikkuseks ametiajaks, mida ei saa pikendada**, pärast konsulteerimist artiklis 255 sätestatud komiteega.

Or. en

Muudatusettepanek 545
László Trócsányi

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 255 – lõik 2 a (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Komitee koosolekule tuleb kutsuda kohtunikukandidaadi või kohtujuristi kandidaadi valitsuse esindaja. Komitee arvamus tuleb avaldada Euroopa Liidu

Teatajas ja see on artikli 288 kohane õigusakt.

Or. en

Muudatusettepanek 546
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 258 – lõik 2

Kehtiv tekst

Kui asjassepuutuv riik ei järgi esitatud arvamust *komisjoni seatud tähtaja* jooksul, võib komisjon anda asja Euroopa Liidu Kohtusse.

Muudatusettepanek

Kui asjassepuutuv riik ei järgi esitatud arvamust **12 kuu** jooksul, võib komisjon anda asja Euroopa Liidu Kohtusse.

Or. fr

Muudatusettepanek 547
László Trócsányi

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 258 – lõik 2 a (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Menetluse käigus austab komisjon täielikult liikmesriikide võrdsuse põhimõtet vastavalt ELi lepingu artikli 4 lõikele 2.

Or. en

Muudatusettepanek 548
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 260 – lõige 2 – lõik 1

Kehtiv tekst

2. Kui komisjon on arvamusel, et asjassepuutuv liikmesriik ei ole võtnud vajalikke meetmeid kohtuotsuse täitmiseks, võib ta pärast ***sed***, ***kui on*** andnud sellele riigile võimaluse esitada oma märkused, ***anda asja kohtusse***. Seejuures näitab ta ära põhisumma või karistusmakse suuruse, mida ta peab asjaoludele vastavaks ja mille asjassepuutuv liikmesriik peab tasuma.

Muudatusettepanek

2. Kui komisjon on arvamusel, et asjassepuutuv liikmesriik ei ole võtnud vajalikke meetmeid kohtuotsuse täitmiseks, võib ta ***12 kuu jooksul*** pärast ***kohtuotsuse kuulutamist anda asja kohtusse, olles*** andnud sellele riigile võimaluse esitada oma märkused. Seejuures näitab ta ära põhisumma või karistusmakse suuruse, mida ta peab asjaoludele vastavaks ja mille asjassepuutuv liikmesriik peab tasuma.

Or. fr

Muudatusettepanek 549
Damian Boeselager

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 260 – lõige 3 a (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

3a. Põhisumma või karistusmakse rakendamiseks on kohtul või komisjonil õigus anda juhiseid kõigile liikmesriikidele ja nende ametiasutustele.

Selliste sunnimeetmete rakendamiseks on kohtul, komisjonil, nõukogul või Euroopa Parlamendil õigus anda juhiseid kõikidele liikmesriikidele ja nende ametiasutustele.

Or. en

Muudatusettepanek 550
Christian Doleschal

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 299 g (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Artikkel 299g

Iga riigi parlament, iga riigi parlamendi koda või piirkondlik parlament, kellel on seadusandlik pädevus oma pädevusse kuuluvates küsimustes, võib taotleda, et Euroopa Parlament või komisjon esitaks asjakohase ettepaneku küsimustes, mis nende arvates nõuavad liidu aluslepingute rakendamiseks liidu õigusakti vastuvõtmist.

Kui institutsioon saab esimese löigu kohase taotluse, kuid ei esita ettepanekut kuue kuu jooksul, teavitab ta riigi parlamenti, Regioonide Komiteed ja vajaduse korral Euroopa Parlamenti selle põhjustest.

Or. en

**Muudatusettepanek 551
Damian Boeselager**

**Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 299 j (uus)**

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Artikkel 299j

Komisjon esitab igal aastal Euroopa Ülemkogule, Euroopa Parlamendile, nõukogule, riikide parlamentidele ja seadusandlike volitustega piirkondlikele parlamentidele aruande Euroopa Liidu lepingu artikli 5 kohaldamise kohta. See iga-aastane aruanne edastatakse ka Euroopa noorte- ja kodanike komiteele, majandus- ja sotsiaalkomiteele ning regioonide komiteele.

Muudatusettepanek 552
Damian Boeselager

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 300 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. Euroopa Parlamenti, nõukogu ja komisjoni abistavad nõuandva pädevusega majandus- ja sotsiaalkomitee ning regioonide komitee.

Muudatusettepanek

1. Euroopa Parlamenti, nõukogu ja komisjoni abistavad nõuandva pädevusega majandus- ja sotsiaalkomitee, ***Euroopa noorte- ja kodanike komitee*** ning regioonide komitee.

Muudatusettepanek 553
Damian Boeselager

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 300 – lõige 3 a (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

3a. Euroopa noorte- ja kodanike komitee koosneb kaheks aastaks juhuslikult valitud Euroopa kodanikest, kusjuures vähemalt üks kolmandik valitud kodanikest peavad olema alla 25-aastased.

Muudatusettepanek 554
Damian Boeselager

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 300 – lõige 4

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

4. Majandus- ja sotsiaalkomitee ning regioonide komitee liikmeid ei seo mingid kohustuslikud juhised. Liidu üldistes

4. Majandus- ja sotsiaalkomitee, ***Euroopa noorte- ja kodanike komitee*** ning regioonide komitee liikmeid ei seo mingid

huvides on nad oma kohustuste täitmisel täiesti sõltumatud.

kohustuslikud juhised. Liidu üldistes huvides on nad oma kohustuste täitmisel täiesti sõltumatud.

Or. en

Muudatusettepanek 555
Damian Boeselager

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 300 – lõige 5

Kehtiv tekst

5. Lõigetes 2 ja 3 osutatud komiteede koosseisu reguleerivad sätted vaadatakse regulaarselt läbi, et võtta arvesse liidu majanduslikku, sotsiaalset ja demograafilist arengut. Nõukogu võtab komisjoni ettepaneku põhjal vastu asjakohaseid otsuseid.

Muudatusettepanek

5. Lõigetes 2, 3 ja 3a osutatud komiteede koosseisu reguleerivad sätted vaadatakse regulaarselt läbi, et võtta arvesse liidu majanduslikku, sotsiaalset ja demograafilist arengut. Nõukogu võtab komisjoni ettepaneku põhjal vastu asjakohaseid otsuseid.

Or. en

Muudatusettepanek 556
Niklas Nienass

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 312 – lõige 1 – lõik 2

Kehtiv tekst

Mitmeaastane finantsraamistik kehtestatakse **vähemalt** viieaastaseks perioodiks.

Muudatusettepanek

Mitmeaastane finantsraamistik kehtestatakse **maksimaalselt** viieaastaseks perioodiks.

Or. en

Muudatusettepanek 557
Helmut Scholz, Dimitrios Papadimoulis

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 312 – lõige 2 a (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

2a. Mitmeaastane finantsraamistik hõlmab horisontaalsete põhimõtetenä kliima ja elurikkuse kaitse, sotsiaalse lähenemise ja soolise võrdõiguslikkuse eesmäärke. Kulutuste erieesmärk kehtestatakse kulutustele, millega aidatakse kaasa kliimakaitsele, elurikkuse kao peatamisele ja ümberpööramisele, ülespoole suunatud sotsiaalse lähenemise ja soolise võrdõiguslikkuse edendamisele ning kõigi õiguste ja võrdsete võimaluste edendamisele.

Or. en

**Muudatusettepanek 558
Helmut Scholz, Dimitrios Papadimoulis
Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 312 a (uus)**

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Artikkel 312a

Alaline erivahend

1. Euroopa Parlament ja nõukogu loovad seadusandliku tavamenetluse kohaselt määruste abil liidu eelarve jaoks mitmeaastase finantsraamistiku ülemmäärasid ületava alalise erivahendi, et kohaneda paremini kriiside ning nende sotsiaalsete ja majanduslike tagajärgedega ning reageerida neile kiiresti.

2. Euroopa Parlament ja nõukogu kehtestavad sama korra kohaselt alalise erivahendi rakendusmeetmed, kui see on ette nähtud esimese lõigu alusel vastu võetud määruses.

Or. en

Muudatusettepanek 559
Helmut Scholz, Dimitrios Papadimoulis

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 312 – lõige 3

Kehtiv tekst

3. Finantsraamistikuga määratakse kindlaks kulukohustuste assigneeringute iga-aastased piirmäärad iga kululiigi kohta ning maksete assigneeringute iga-aastane piirmäär. Kululiigid, mille arv on piiratud, vastavad liidu peamistele tegevusvaldkondadele.

Finantsraamistikuga kehtestatakse kõik muud sätted, mida on vaja iga-aastase eelarvemenetluse sujuvaks toimimiseks.

Muudatusettepanek

3. Finantsraamistikuga määratakse kindlaks kulukohustuste assigneeringute iga-aastased piirmäärad iga kululiigi kohta ning maksete assigneeringute iga-aastane piirmäär. Kululiigid, mille arv on piiratud, vastavad liidu peamistele tegevusvaldkondadele.

Kulukohustuste assigneeringud arvatakse kulukategooriatesse ja nende suhtes kohaldatakse iga-aastaseid ülemmäärasid üksnes juhul, kui need on seotud liidu poliitika või vastavate halduskuludega. Muid rahalisi vahendeid, mis võimaldavad liidul täita oma juriidilisi kohustusi kolmandate isikute suhtes, sealhulgas tasumisele kuuluvate intresside tagasimaksmine, ei arvata kulukategooriate hulka ja nende suhtes ei kohaldata iga-aastaseid ülemmäärasid.

Finantsraamistikuga kehtestatakse kõik muud sätted, mida on vaja iga-aastase eelarvemenetluse sujuvaks toimimiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 560
Victor Negrescu

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 319

Kehtiv tekst

1. Nõukogu soovitusel põhjal annab Euroopa Parlament heakskiidu komisjoni tegevusele eelarve täitmisel. Selleks vaatavad nõukogu ja Euroopa Parlament kordamööda läbi artiklis 318 märgitud

Muudatusettepanek

1. Nõukogu soovitusel põhjal annab Euroopa Parlament heakskiidu komisjoni tegevusele eelarve täitmisel. ***Samuti annab ta heakskiidu teiste institutsioonide, organite ja asutuste tegevusele nende***

eelarve täitmise aruande, bilansi ja hindamisaruande, kontrollikoja aastaaruande koos auditeeritud institutsioonide vastustega kontrollikoja märkustele, artikli 287 lõike 1 teises lõigus osutatud kinnitava avalduse ja kõik kontrollikoja esitatud asjassepuutuvad eriaruanded.

eelarvejagude või vajaduse korral eelarvete täitmisel artikli 322 kohaselt sätestatavatel tingimustel. Selleks vaatavad nõukogu ja Euroopa Parlament kordamööda läbi artiklis 318 märgitud eelarve täitmise aruande, bilansi ja hindamisaruande, kontrollikoja aastaaruande koos auditeeritud institutsioonide vastustega kontrollikoja märkustele, artikli 287 lõike 1 teises lõigus osutatud kinnitava avalduse ja kõik kontrollikoja esitatud asjassepuutuvad eriaruanded.

Or. en

Muudatusettepanek 561

Guy Verhofstadt, Sven Simon, Gabriele Bischoff, Daniel Freund, Helmut Scholz

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 319 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. Nõukogu soovitusel põhjal annab Euroopa Parlament heakskiidu komisjoni tegevusele eelarve täitmisel. Selleks vaatavad nõukogu ja Euroopa Parlament kordamööda läbi artiklis 318 märgitud eelarve täitmise aruande, bilansi ja hindamisaruande, kontrollikoja aastaaruande koos auditeeritud institutsioonide vastustega kontrollikoja märkustele, artikli 287 lõike 1 teises lõigus osutatud kinnitava avalduse ja kõik kontrollikoja esitatud asjassepuutuvad eriaruanded.

Muudatusettepanek

1. Nõukogu soovitusel põhjal annab Euroopa Parlament heakskiidu komisjoni tegevusele eelarve täitmisel. ***Samuti annab ta heakskiidu teiste institutsioonide, organite ja asutuste tegevusele nende eelarvejagude või vajaduse korral eelarvete täitmisel artikli 322 kohaselt sätestatavatel tingimustel.*** Selleks vaatavad nõukogu ja Euroopa Parlament kordamööda läbi artiklis 318 märgitud eelarve täitmise aruande, bilansi ja hindamisaruande, kontrollikoja aastaaruande koos auditeeritud institutsioonide vastustega kontrollikoja märkustele, artikli 287 lõike 1 teises lõigus osutatud kinnitava avalduse ja kõik kontrollikoja esitatud asjassepuutuvad eriaruanded.

Or. en

Muudatusettepanek 562
Brice Hortefeux, Nadine Morano

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu toimimise leping – artikkel 342

Kehtiv tekst

Eeskirjad liidu institutsioonide keelte kohta määrab määruste abil ühehäälselt kindlaks nõukogu, ilma et see piiraks Euroopa Liidu Kohtu põhikirjas sisalduvate sätete kohaldamist.

Muudatusettepanek

Eeskirjad liidu institutsioonide keelte kohta määrab määruste abil ühehäälselt kindlaks nõukogu, **pärast Euroopa Parlamendiga konsulteerimist**, ilma et see piiraks Euroopa Liidu Kohtu põhikirjas sisalduvate sätete kohaldamist.

Or. fr

Muudatusettepanek 563
Antonio Maria Rinaldi

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Protokoll nr 12 ülemäärase eelarvepuudujäägi menetluse kohta – artikkel 1

Kehtiv tekst

Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 126 lõikes 2 nimetatud kontrollväärtused on järgmised:

- *3 % kavandatud või tegeliku riigieelarve puudujäägi suhte puhul sisemajanduse kogutoodangusse turuhindades;*
- *60 % riigivõla suhte puhul sisemajanduse kogutoodangusse turuhindades.*

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 564
Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Resolutsiooni ettepaneku lisa
Euroopa Liidu põhiõiguste harta – artikkel 3

Kehtiv tekst

Õigus isikupuutumatusele
1. Igaühel on õigus kehalisele ja

Muudatusettepanek

Õigus isikupuutumatusele ja kehalisele sõltumatusele

vaimsele puutumatusete.

2. Meditsiini ja bioloogia valdkonnas tuleb eelkõige austada järgmisi nõudeid ja keelde:

a) asjaomase isiku vaba ja teadliku nõusoleku, mis on antud seaduses ettenähtud korra kohaselt, nõue,

b) eugeeniliste, eelkõige isikute valikuga seotud toimingute keeld,

c) inimkehast või selle osast kui sellisest rahalise tulu saamise keeld.

d) inimeste reproduktiivse kloonimise keeld.

2a. Igaühel on õigus kehalisele sõltumatusete, vabale, teadlikule, täielikule ja üldisele juurdepääsule seksuaal- ja reproduktiivtervisele ning seonduvatele õigustete ja kõigile sellega seotud tervishoiuteenustete, sealhulgas ohutule ja seaduslikule abordile, ilma diskrimineerimiseta.

Or. en

Muudatusettepanek 565

Lina Gálvez Muñoz, Juan Fernando López Aguilar

Resolutsiooni ettepaneku lisa

Euroopa Liidu põhiõiguste harta – artikkel 33 – lõige 2

Kehtiv tekst

2. Selleks et oleks võimalik perekonna- ja tööelu kokku sobitada, on igaühel õigus kaitsete vallandamise eest raseduse ja sünnituse tõttu, õigus tasulisele rasedus- ja sünnituspuhkusele ning vanemapuhkusele lapse sünni või lapsendamise järel.

Muudatusettepanek

2. Pere-, era- ja tööelu ühitamiseks ning selleks, et edendada hoolduskohustuste võrdset jagamist meeste ja naiste vahel, et kaotada sooline ebavõrdsus sissetulekutes ja töötasus, on igaühel õigus kaitsete vallandamise eest raseduse ja sünnituse, isaduse või hooldusega seotud põhjusel ning õigus võrdsele tasustatud rasedus- ja sünnituspuhkusele, isapuhkusele ja hoolduspuhkusele ning muule paindlikule

töökorraldusele.

Or. en